

Vous serez les témoins de mes vives douleurs,
 Sombres deserts, forests obscures,
 J'yray pleurer chez vous mes tristes avantures;
 Mais vous ne sçauvez point le secret de mes pleurs :
 5 Hélas ! dans un amour si delicat, si tendre,
 N'allez pas découvrir ce qui m'en fait répandre,
 Et sans trop penetrer dans mon sort rigoureux,
 Contentez-vous d'apprendre,
 Que depuis qu'on soupire en l'empire amoureux,
 10 Jamais Amant aymé ne fut si malheureux.

Poète

ANONYME

Compositeurs

Sébastien LE CAMUS [attr.]

Honoré d'AMBRUIS [autre]

Attribution

sources A, B et E : Le Camus

source C : d'Ambruis.

Effectif général

sol2/bc

Notes sur la musique

ré mineur, ♯

1673

Sources

A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, XVI*, Paris, Robert Ballard, 1673, f. 1^r-3, F-Pn/ Rés Vm⁷ 283 [8]

B ♯ [sans titre], dans Sébastien LE CAMUS, *Airs à deux et trois parties de feu Monsieur Le Camus*, Paris, Christophe Ballard, 1678, p. 46-47, F-Pn/ Rés Vm⁷ 295

C ♯ [sans titre], dans Honoré d'AMBRUIS, *Livre d'airs du sieur d'Ambruis*, Paris, l'auteur-Pierre Le Monnier, gravé par Lhuillier, 1685, p. 43-46, F-Pn/ Vm⁷ 504

D ♯ [sans titre], dans [Airs français et italiens de différents auteurs (1, 2 et 3 voix et bc)], ms [1695-1700], 370 x 245 mm, p. 123-124, F-Pn/ Rés Vma ms 958

E ♯ [Recueil d'airs de différents auteurs], ms [fin XVII^e-début XVIII^e s.], 230 x 105 mm, p. 110-111, F-Pn/ Rés 2096

Comparaison musicale

- B Même dessus, avec quelques variantes rythmiques ; la bc, chiffrée, est différente.
- C Mise en musique différente.
- D Air à une partie vocale (sol2) et bc ; même mise en musique.
- E Air à une partie vocale (sol2), qui correspond au dessus de la source A, avec de rares variantes rythmiques.

Comparaison littéraire

- C Cette source contient un second couplet, réalisé en diminution :
 « Vous voyez tous les jours mes mortelles langueurs
 bois écartez désers paisibles
 touchez de mes soupirs à mes larmes sensibles
 vous semblés demander le sujet de mes pleurs ;
 Hélas dans ma douleur vôtre profond silence
 voudroit bien m'obliger à quelque confidence
 et me faire espérer que vous seriez discrets
 malgré cette espérance
 je n'ose découvrir d'ou naissent mes regrets
 mes cruels déplaisirs et mes ennuis secrets. »

Variantes textuelles

- 5: « dans un amant si delicat » D
- 5: « Hélas dans un amour si delicat et tendre » E

Commentaire contemporain

L'incipit de cet air apparaît dans la seconde partie de la *Comparaison de la musique italienne et de la musique française* de Lecerf de la Viéville, 2^{de} éd., Bruxelles, François Foppens, 1705 (Réimpr. Genève, Minkoff, 1972), II, p. 341-342. Les interlocuteurs s'entretiennent sur le bon goût ; le marquis soutient qu'il faut savoir « discerner le prix de deux airs indépendamment du prix des paroles ». Il poursuit : « J'eus bonne opinion de quelqu'un qui dit, après avoir entendu le grand air de Camus :

Vous serez les témoins de mes vives douleurs.

“Voilà un bel air sur des paroles languissantes”. »

Note

Dans son *Catalogue des airs de Sébastien et de Charles Le Camus* (*Master* de musicologie sous la direction de Catherine Massip, École Pratique des Hautes Études, 2006), Mathilde Vittu précise que cet air apparaît dans le contrat d'édition des *Airs à deux et trois parties de feu Monsieur Le Camus* de 1678, conservé aux Archives Nationales (ET. XX 350 - 28 décembre 1677) : « il s'agit d'un contrat entre Charles Le Camus, Ballard et Charles Dubois Guerin, pour l'édition des *Airs à deux et trois parties de feu Monsieur Le Camus*. 4 pages de musique sont jointes (Airs : “Vous serez les témoins de mes vives douleurs” et “Lorsque Tircis sut m'engager”), pour être corrigées avant impression. On note d'importantes variantes avec la partition définitive. » Dans cette source, l'air est pour dessus et basse chiffrée (sol2, fa4).

Édition moderne

Sébastien LE CAMUS, *Airs à deux et trois parties*, éd. par Robert Green, Madison, A-R Editions, 1998, p. 35-36.

Références bibliographiques

LESURE, 1954, p. 128-129 ; DUFOURCQ, 1961-1962, p. 43.

Discographie

Airs de cour de Sébastien Le Camus, par Véronique GENS (soprano), Jean-Paul FOUCHÉCOURT (ténor) et Pascal MONTEILHET (théorbe), Virgin Veritas & CMBV, 1994, 1999, page 14.

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga